



Ultrasonics.Steam.Ultraclean.

Manuel d'utilisation



Cyclomotion pro

Cyclomotion

Remontoir de montres à mouvement circulaire

• français •

Sommaire

1	Remarques générales	3
2	Consignes générales de sécurité	3
2.1	Remarques concernant l'utilisation de l'appareil	3
2.2	Consignes de sécurité concernant l'emploi de l'appareil	4
3	Description du produit	5
3.1	Caractéristiques de l'appareil Cyclomotion	5
3.2	Déclaration de conformité CE	5
3.3	Fournitures	6
3.4	Accessoires optionnels	6
3.5	Caractéristiques techniques	7
3.6	Mode de fonctionnement du Cyclomotion	8
3.7	Eléments vue de face	9
3.8	Eléments vue arrière	10
3.9	Eléments de commande	11
3.10	Combinaisons possibles avec les brides	11
3.10.1	Description des brides	12
3.10.2	Exemples de combinaisons possibles	13
4	Avant la première mise en service	14
4.1	Déballage et emplacement de l'appareil	14
4.2	Connecter l'appareil au réseau	14
5	Mise en service	15
6	Réglage de la fonction remontage	17
7	Entretien	18
7.1	Maintenance de l'appareil	18
7.2	Nettoyage du capot en plexiglas (Optionnel)*	19
8	Mise hors service et recyclage	21
9	Adresse du fabricant / Autres coordonnées	21

1 Remarques générales

Ce manuel d'utilisation joint en annexe fait partie des fournitures et doit toujours rester à la disposition des opérateurs. Il est à conserver soigneusement et, en cas de revente, à remettre au futur propriétaire de l'appareil.

Concernant les instructions d'utilisation décrites dans ce manuel, nous nous réservons le droit, si nécessaire, d'apporter à l'équipement les modifications techniques consécutives aux innovations technologiques.

Un mode d'emploi ne peut pas tenir compte de toutes les formes d'utilisation imaginables. Pour toutes autres informations ou en cas de problèmes n'étant pas traités en détail dans le présent mode d'emploi, veuillez-vous adresser à votre revendeur ou au fabricant.

2 Consignes générales de sécurité

Outre les instructions mentionnées dans ce manuel, nous vous recommandons de suivre les consignes prescrites dans votre pays.

Veuillez suivre les instructions de réglage avant la mise en service.

Clause de non responsabilité

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels (appareil, montres) survenus à la suite d'une utilisation non conforme aux consignes mentionnées dans ce manuel ou d'une intervention par des personnes non habilitées.

2.1 Remarques concernant l'utilisation de l'appareil

Signification des signaux



Danger électrique - Avertissement quant aux risques de blessures



Danger matériel – Avertissement quant aux risques de blessures légères et dégâts matériels



Signal donnant accès à une information spécifique.

2.2 Consignes de sécurité concernant l'emploi de l'appareil

Emploi strictement défini Les appareils Cyclomotion et Cyclomotion pro sont uniquement destinés à remonter/réguler les montres mécaniques (automatiques).

Utilisateur Afin de prévenir tout risque d'accident, la manipulation de cet appareil est réservée au personnel habilité, il lui incombe de respecter les instructions contenues dans ce manuel. Ne pas laisser les enfants manipuler l'appareil!

Transport Pour sortir Cyclomotion de l'emballage, prenez-le par la poignée encastrée arrière et la cavité face avant. Ne pas tirer Cyclomotion pro par le capot.

Emplacement Placez l'appareil sur une surface sèche et plane. La pièce doit être bien aérée. Mettre l'appareil à l'abri de l'humidité. La température ambiante doit être de l'ordre de +5° à +30°.



Raccord au réseau Pour des raisons de sécurité, l'appareil doit exclusivement être connecté à une prise de mise à la terre conforme aux prescriptions. Les données techniques figurant sur la plaque signalétique doivent correspondre aux instructions de connexion sur le site, à savoir la tension du réseau et le branchement électrique.

Parer les risques électriques Pas de raccord au réseau ni de mise en service en cas de dommages visibles sur l'appareil ou sur le cordon au réseau!



Electrical

L'appareil ne doit être ouvert que par du personnel habilité!



Lorsque vous nettoyez le couvercle en acrylique (uniquement Cyclomotion pro) veillez à ne pas utiliser de produits qui risqueraient de rayer la surface (n'utilisez que des produits qui conviennent à ce type de matériau).

3 Description du produit

Ce remontoir et régulateur est un simulateur de portée. Il fonctionne comme un poigné artificiel et permet de contrôler et de remonter les montres automatiques. La montre adopte toutes les positions possibles qu'elle aurait au poigné.

3.1 Caractéristiques de l'appareil Cyclomotion

- Le kit standard est fourni sans brides. Les 6 brides sont à acheter séparément.
- L'appareil est disponible en 2 versions, les brides sont fournies en plusieurs versions en fonction des besoins de l'utilisateur
- Avec changement du sens de rotation. Adapté aussi aux grosses montres lourdes jusqu'à 200 g.
- Possibilité de combiner individuellement les brides afin de permettre le remontage simultané des mouvements soit dans un sens soit dans les deux sens
- Réglage du nombre de tours sur 2 paliers (1 ou 4 rpm) permettant des tests en continu et le remontage rapide
- Moteur silencieux et puissant, avec accouplement à glissement intégré et moment de pause (mode Standby) pour assurer une protection optimale de la montre
- En option: capot protégeant l'appareil de la poussière et des interventions instinctives dans l'appareil (uniquement sur Cyclomotion pro)
- Possibilité d'interrompre manuellement le service

3.2 Déclaration de conformité CE

Cet appareil de nettoyage par ultrasons est conforme aux directives européennes suivantes:

- CE 2004/108/EG - Compatibilité aux champs électromagnétiques (EMF)

- CE 2006/42/EG – Conforme aux directives sur l'utilisation des appareils

La déclaration de conformité est délivrée sur demande auprès du fabricant.

3.3

Fournitures

- Appareil: Cyclomotion ou Cyclomotion pro
- Adaptateur réseau
- Manuel d'utilisation

3.4

Accessoires optionnels

- 2 brides sur support 165 – 250 mm 103 5190
- 4 brides sur support 165 – 250 mm 103 5192
- 2 brides sur support marche avant/arrière 165 – 250 mm 103 5359
- 4 brides sur support marche avant/arrière 165 – 250 mm 103 5360
- 2 brides sur support 150 – 165 mm 104 5571
- 4 brides sur support 150 – 165 mm 104 5573
- 2 brides sur support marche avant/arrière 150 – 165 mm 104 5566
- 4 brides sur support marche avant/arrière 150 – 165 mm 104 5568
- 4 brides industrie 103 5361
- Boîte montres pour 4 montres 105 3528
- Support mural pour Cyclomotion 103 5701

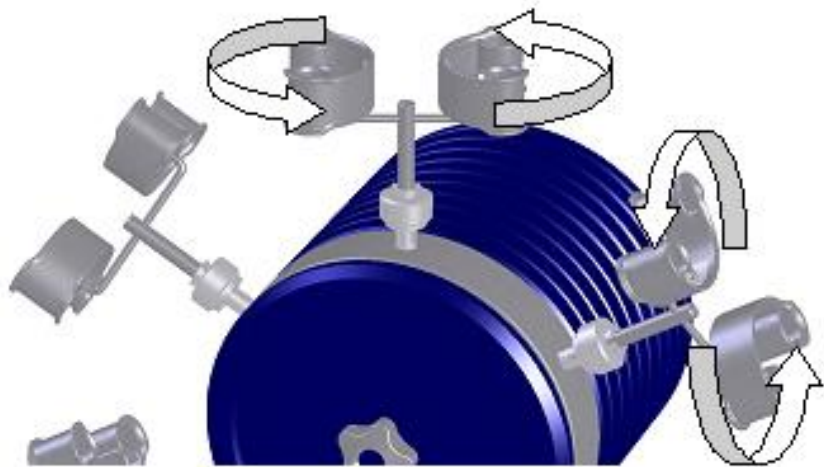
3.5

Caractéristiques techniques

Tension de réseau (Vac)	100 - 240
Fréquence réseau (Hz)	50 / 60
Sens de rotation	gauche / droite
Nbre de tours radial (rpm)	1 ou 4
Nbre de tours axial (rpm)	4,5 ou 18
Brides	6 (12 ou 24 montres)
Dim. Max. Cyclomotion B / P / H (mm)	465 / 325 / 520
Dim. Max. Cyclomotion pro B / P / H (mm)	635 / 325 / 585
Poids Cyclomotion (Kg)	env. 11
Poids Cyclomotion pro (Kg)	env. 16
Poids d'une bride (kg)	env. 0,1
Carga par d'une bride	max. 200
Matériau de l'habillage	aluminium, laqué
Matériau du capot (Cyclomotion pro)	plexiglas
Puissance absorbée totale (W)	env. 24
Puissance absorbée en mode standby (W)	env. 24

3.6 Mode de fonctionnement du Cyclomotion

Mise en mouvement La vitesse de rotation de la broche (illus. 3.7.1. G) est réglable pour 1 ou 4 tours par minute (rpm). Selon la transmission intérieure, la vitesse de rotation des brides sera multipliée par 4,5 et elles tourneront en fonction du sens de rotation qui aura été programmé. Selon la spécificité de la montre, le remontage se fera soit dans les deux sens (indépendamment du sens de rotation), soit dans un seul sens (en fonction du sens de rotation) - (voir illustration 3.6.1. et 3.6.2.).



illus. 3.6.1. bride avec remontage dans les deux sens, indépendamment du sens de rotation



illus. 3.6.2. bride avec remontage dans un sens, en fonction du sens de rotation

Sens de rotation à gauche: remontage uniquement à gauche

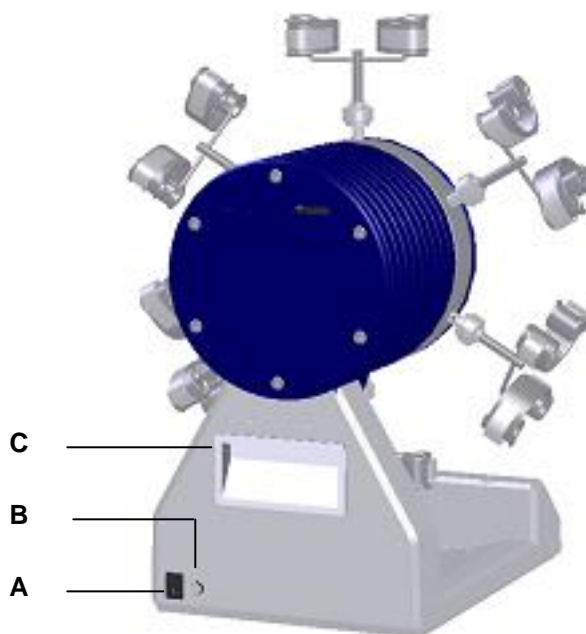
Sens de rotation à droite: remontage uniquement à droite

3.7**Éléments vue de face**

illus. 3.7. Vue de face

- A** Console de commande (voir détails ci-dessous)
- B** Vis de serrage
- C** Capot de protection (uniquement pour Cyclomotion pro)
- D** Vis moletée pour la fixation de la bride
- E** Fermeture pour capot (uniquement pour Cyclomotion pro)
- F** Bride
- G** Broche

3.8 Eléments vue arrière

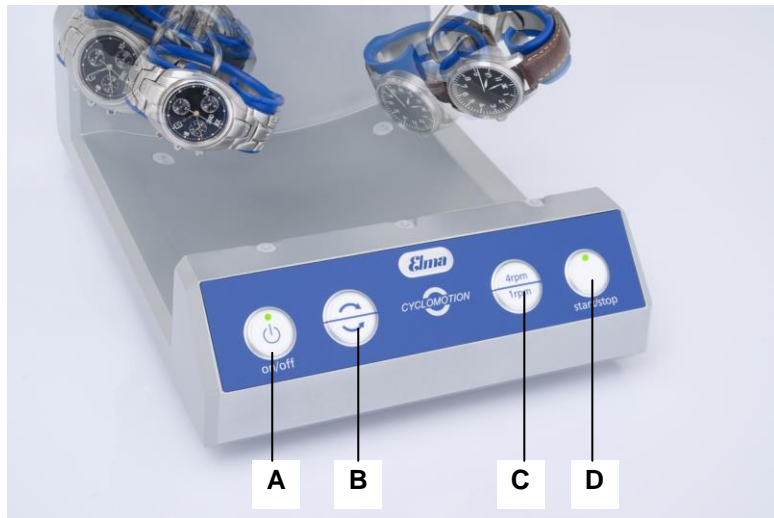


illus. 3.8. Vue arrière

- A** Interrupteur principal
- B** Douille DC / Raccord au réseau
- C** Poignée encastrée

3.9

Éléments de commande



illus. 3.9. Console de commande

- A** Interrupteur marche / arrêt
- B** Réglage sens de rotation
- C** Réglage nombre de tours
- D** Start ou Stop (interrupteur à fonction spéciale, voir chapitre 6: Réglage de la fonction remontage)

3.10



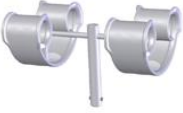
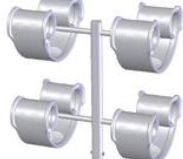
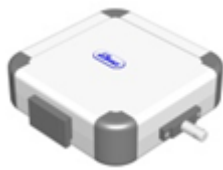

Combinaisons possibles avec les brides

Votre Cyclomotion (pro) propose un ensemble de supports pour 6 brides. Vous pouvez combiner les brides entre-elles en fonction des spécificités des mouvements de vos montres. Ainsi, vous avez la possibilité de combiner individuellement des brides pour des remontages soit dans un sens soit dans les deux sens, avec des brides supportant plusieurs montres (bride pour 2 et 4 montres, bride industrie, boîte montres).

Veillez tenir compte des descriptions ci-dessous concernant le choix des brides (voir chapitre 3.10.1) et des exemples de combinaisons possibles (voir chapitre 3.10.2).


3.10.1

Description des brides

	<p>Support 2 brides</p> <p>Pour le remontage dans les deux sens de 2 montres avec bracelets</p>
	<p>Support 4 brides</p> <p>Pour le remontage dans les deux sens de 4 montres avec bracelets</p>
	<p>Support 2 brides – remontage gauche/droite</p> <p>Pour le remontage en fonction du sens de rotation (gauche ou droite) de 2 montres avec bracelets</p>
	<p>Support 4 brides – remontage gauche/droite</p> <p>Pour le remontage en fonction du sens de rotation (gauche ou droite) de 4 montres avec bracelets</p>
	<p>Boîte montres</p> <p>pour jusqu'à 4 montres sans bracelet, Ø max. 43 mm</p>
	<p>Brides industrie 4</p> <p>Pour le remontage dans les deux sens de 4 montres sans bracelets</p>

3.10.2

Exemples de combinaisons possibles

- Exemple 1** Vous souhaitez remonter 12 montres avec bracelets indépendamment du sens de rotation (dans les 2 sens): dans ce cas vous pouvez utiliser 6x le modèle „support avec 2 brides“.
- Exemple 2** Vous souhaitez remonter 24 montres avec bracelets en fonction du sens de rotation (à gauche ou à droite): dans ce cas, vous pouvez utiliser 6x le modèle „support avec 4 brides – gauche/droite“.
- Exemple 3** Vous souhaitez remonter 18 montres: 14 montres avec bracelets et 4 sans. Sur les 14 montres, 10 sont à remonter dans les deux sens et 4 sont à remonter à droite. Dans ce cas, il vous faut: le modèle „Elma Boite montres“ pour les 4 montres sans bracelets, le „support 2 brides“ et 2x le „support 4 brides“ pour les 10 montres à remonter dans les deux sens, puis 2x le „support 2 brides gauche/droite“ pour les 4 montres à remonter à droite. Réglez le sens de rotation pour un remontage à droite (*voir chapitre 6*).
- Exemple 4** Vous souhaitez remonter 12 montres: 9 montres avec bracelets et 3 sans. Sur les 9 montres, 3 sont à remonter dans les deux sens, 3 à droite et 3 à gauche. Dans ce cas, il vous faut: 1 „Elma Boite montres“ pour les 3 montres sans bracelets, 2x „support 2 brides“ pour les 3 montres à remonter dans les deux sens, puis 3x „support 2 brides gauche/droite“ pour les 6 autres montres à remonter seulement dans un sens. Réglez le sens de rotation sur le mode automatique pour que les mouvements qui se remontent dans un sens puissent être réglés (*voir chapitre 6*).
-  Vous pouvez aussi régler en une seule opération les mouvements qui se remontent dans les deux sens et ceux qui se remontent dans un sens. Dans ce cas, il faut veiller à sélectionner le sens correct de rotation sur votre Cyclomotion (*voir aussi chapitre 6*).
- Exemple 5** Vous souhaitez remonter des mouvements horlogers sur le Cyclomotion.
Fixez-les à cet effet dans une boîte en plastique (calotte) sur un support industriel 4 montres.

4 Avant la première mise en service

4.1 Déballage et emplacement de l'appareil

Emballage	Veillez si possible garder l'emballage ou l'éliminer selon les directives de traitement de déchets en vigueur. Vous pouvez également retourner l'emballage au fabricant (frais de transport à la charge du client).
Contrôle dommage de transport	Avant la mise en service, vérifier si l'appareil n'a pas d'avarie de transport. Tout dommage reconnaissable de l'extérieur (par exemple habillage endommagé) survenu lors du transport doit être signalé immédiatement à l'entreprise de transport et au fabricant. Dans ce cas, ne pas brancher l'appareil au réseau!
Emplacement	Placer l'appareil sur une surface plane, stable et sèche. Veillez à ce que l'endroit dans lequel l'appareil se trouve soit suffisamment aéré!
Retirer le dispositif de sécurité pour le transport	Chaque bride est sécurisée par une attache-câbles pour le transport. N'oubliez pas de couper les attaches avant d'utiliser l'appareil.
Conditions environnementales	Température ambiante admise sur le site de travail: de +5°C à +30°C

4.2 Connecter l'appareil au réseau

Préparation Avant de connecter l'appareil au réseau, vérifiez si les données techniques mentionnées sur la plaque caractéristiques correspondent aux coordonnées du réseau sur le site de travail (en particulier la tension au réseau).



Utiliser le câble d'alimentation fourni. Brancher l'appareil uniquement à une prise de mise à la terre (Schuko) et connectez la fiche à la prise DC sur la face arrière de l'appareil voir illus. 3.8.B).

5

Mise en service

Fixation des mouvements

1. Fixez la montre/le mouvement sur la bride correspondante. La mousse en caoutchouc permet de protéger le boîtier des chocs éventuels.
2. Montez la bride sur la tête de la broche en tournant cette dernière de façon à ce que le support-bride se trouve vers le haut. Deux possibilités sont offertes:
1^{ère} option : vous enclenchez Cyclomotion par l'interrupteur principal situé à l'arrière de l'appareil (*voir illus. 3.8.A* – sur position **I**) et actionnez la touche **On/Off** (*illus. 3.9.A*) ; puis appuyez sur la touche **start/stop** pour la mise en service (*illus. 3.9.D*). Puis vous laissez tourner la tête de la broche jusqu'à sa position désirée et vous stoppez la mise en service en réactivant la touche **start/stop**.
2^{ème} option: Vous tournez la vis de serrage (*illus. 3.7.B*) vers la gauche et vous desserrez ainsi la tête de la broche de l'arbre moteur. Maintenant vous pouvez facilement tourner à la main la tête de la broche sur la position que vous souhaitez et resserrer la vis.
Remarque: Il est également possible de tourner la tête de la broche sans desserrer la vis. Dans ce cas la manœuvre est un peu freinée par la résistance inverse. Cependant, le mécanisme ne sera pas endommagé.
3. Montez les brides les unes après les autres sur la tête de broche. Pour cela, dévissez la vis de fixation située sur le support des brides (*voir illus. 3.7.D*), placez-y une bride et resserrez la vis. Puis fixez le prochain support-bride en position désirée et montez la bride, etc.



Veillez à bien resserrer la vis car si non les brides peuvent tomber des supports et endommager les montres ou les mouvements.

Remarque: En fixant les mouvements, veillez à bien répartir le poids de la montre sur la tête de la broche.



Uniquement pour Cyclomotion pro: Pour les grosses montres de diamètre > à 50 mm, veuillez vérifier, avant la mise en service de l'appareil, que les montres ne butent pas contre le capot en verre ni contre la serrure, ceci afin d'éviter l'endommagement des montres et de l'appareil. Nous recommandons de fixer les grosses montres soit sur la position inférieure de la bride 4 ou d'utiliser la bride 2.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage, sur l'appareil ou sur les montres, du à la fixation de montres de diamètre supérieur à 50 mm.

Marche et Arrêt de l'appareil

4. Enclenchez l'appareil en plaçant l'interrupteur principal sur **I**, face arrière de l'appareil (*voir illus. 3.8.A*). Cyclomotion est à présent sur mode Standby. La touche on/off est rétro éclairée en rouge.
5. Pour mettre l'appareil hors service, placez l'interrupteur sur **0**.



En utilisant l'interrupteur principal pour éteindre l'appareil, ce dernier est automatiquement déconnecté du réseau et ne consomme pas d'énergie.

Après la mise hors service, le poids des montres peut faire basculer la broche sur sa position finale.

6

Réglage de la fonction remontage

Après avoir branché l'appareil au secteur (*voir chapitre 4.2.*) et avoir réglé l'interrupteur en mode standby (*voir illus. 3.8.A*), la touche **on/off** (*illus. 3.9.A*) s'éclaire en rouge.

Activer la console de commande

Pour activer les fonctions de la console, enclenchez la touche on/off (*illus. 3.9.A*).
La touche on/off s'éclaire en vert.

Démarrer la fonction remontage

Activez la touche **start/stop** (*illus. 3.9.D*). La touche **on/off** s'éclaire maintenant en vert (*illus. 3.9.A*). L'appareil commence le processus de remontage.

Arrêter la fonction remontage

Pour stopper le remontage, appuyez une nouvelle fois sur la touche **start/stop**. L'éclairage vert disparaît.

Réglage de la vitesse de rotation

Vous avez le choix entre 2 vitesses de rotation:

4 rpm: Appuyez sur la touche supérieure affectée à cette fonction (*illus. 3.9.C*). La vitesse de 4 rpm est pré réglée en usine.

1 rpm: Appuyez sur la touche inférieure affectée à cette fonction (*illus. 3.9.C*).

Vous pouvez changer la vitesse de rotation pendant le remontage. Si vous arrêtez l'appareil, le dernier réglage effectué sera mémorisé.

Réglage du sens de rotation

Vous avez le choix entre 2 sens de rotation :

Marche à droite: Appuyez sur la touche supérieure affectée à cette fonction (*illus. 3.9.B*). La marche à droite est pré réglée en usine.

Marche à gauche: Appuyez sur la touche inférieure affectée à cette fonction (*illus. 3.9.B*).

Vous pouvez changer le sens de rotation pendant le remontage. Si vous arrêtez l'appareil, le dernier réglage effectué sera mémorisé.

Changement automatique du sens de rotation

Appuyez sur la touche **start/stop** pendant 2 secondes pour déclencher le changement automatique du sens de rotation toutes les demi-heures (le changement commence à partir du dernier réglage effectué – pré réglage en usine : marche à droite). La touche clignote.



Vous pouvez aussi changer manuellement le sens et la vitesse de rotation même pendant la fonction automatique. Le fonctionnement par cycle d'une demi-heure reste inchangé.

7 Entretien

7.1 Maintenance de l'appareil



Avant toute intervention de maintenance ou de dépannage, veuillez obligatoirement retirer la fiche du secteur !

**Cordon secteur et
raccordement au
réseau**

Pour votre sécurité, vérifiez régulièrement le bon état des parties suivantes : cordon secteur, adaptateur réseau ainsi que la bonne connexion du cordon sur l'appareil. Veuillez n'utiliser que des accessoires d'origine!



Réparation

En cas de dysfonctionnement technique, veuillez vous mettre en contact avec le fabricant ou votre dépositaire.

Lorsque vous renvoyez votre appareil pour réparation, n'oubliez pas de mentionner le numéro de série et de décrire la panne.

**Ouverture de
l'appareil :
professionnels
uniquement**

Toute intervention durant laquelle l'appareil doit être connecté et ouvert doit être effectuée par des professionnels uniquement (électricien).



Avant d'ouvrir l'appareil, retirez le cordon du secteur. Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuels dégâts sur les personnes ou le matériel qui seraient causés par une manipulation contraire aux directives mentionnées dans ce manuel. L'acheteur a un devoir de formation et de responsabilité envers le personnel opérateur.

7.2

Nettoyage du capot en plexiglas (Optionnel)*

* uniquement sur Cyclomotion pro



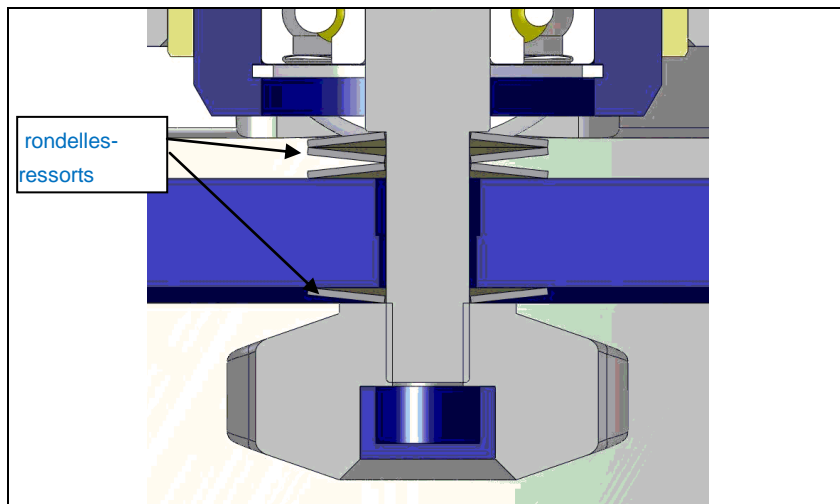
illus. 7.2.1. Cyclomotion pro avec capot ouvert

- A** Vis de serrage mécanique avec broche
- B** Plaque frontale
- C** Tête de broche

Nettoyage Pour nettoyer plus facilement l'intérieur du capot, vous pouvez retirer la tête de broche et la bride. Marche à suivre :

1. Sortez toutes les brides.
2. Dévissez la vis de serrage (*illus. 7.2.1.A*).
3. Retirez la broche avec la vis en tirant vers l'avant jusqu'à la butée (*illus. 7.2.1.A*).
4. Enlevez la plaque frontale ainsi que les ressorts autour (*illus. 7.2.1.B*).
5. Maintenant sortez lentement le module complet avec brides du support (*illus. 7.2.1.C*).
6. De cette manière, le capot en plexiglas peut se nettoyer plus facilement. Veuillez utiliser uniquement des produits de nettoyage compatibles à ce type de matériau ainsi que des chiffons doux qui ne risque pas d'abîmer la surface en plexiglas.

7. Pour remonter l'appareil, veillez à monter les parties exactement en sens inverse et à les placer correctement, en particulier la plaque avec ressort.



illus. 7.2.2 Position et orientation des rondelles-ressorts

8**Mise hors service et recyclage**

Les composants de l'appareil sont à traiter comme déchets métalliques et électroniques et à trier selon les consignes de tri en vigueur dans votre municipalité. Ils peuvent aussi être renvoyés au fabricant.

9**Adresse du fabricant / Autres coordonnées****Elma Schmidbauer GmbH**

Gottlieb-Daimler-Str. 17, D-78224 Singen

Fon +49 (0) 7731 / 882-0

Fax +49 (0) 7731 / 882-266

info@elma-ultrasonic.com

www.elma-ultrasonic.com

Toutes vos questions ou suggestions concernant l'appareil, ses applications ou le mode d'emploi seront les bienvenus !

Assistance technique

Fon +49 (0) 7731 / 882-280

Fax +49 (0) 7731 / 882-253

support@elma-ultrasonic.com



Ultrasonics.Steam.Ultraclean.

Adresse du fabricant / Autres coordonnées
